الأدب الفلسطيني : القميص المسروق و قصص أخرى لغسان كنفاني نموذجا

هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كالجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العلمي

في علوم اللغة العربية و أدبها

إعداد:

ذروة المنى

رقم الطالبة: ١١١١٠٠٣٥

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كالجاكا الإسلامية الحكومية

يوكياكرتا

9102

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga (15.03.2019)

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Dzurwatul Muna

NIM : 11110035

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul *Al Adab Al Falistini : Al Qamis Al Masruq wa Qasas Ukhra li Ghassan Kanafani Namudzajan* merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, Januari 2019

Yang menyatakan,

Dzurwatul Muna

NIM 11110035

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga (15.03.2019)

إهداء

إلى أغلى الأغالي

و أحلى الأماني

أمي

و أبي

إليك نضالي..

و روحي..

منى

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga (15.03.2019)

شعار

الفصل الأول المقدمة و مواقيت من آخر و رسكيرن

غ.ك

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga (15.03.2019)

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : UIN.02/ DA /PP.00.9/ 046 /2019

Tugas Akhir dengan judul الأدب الفلسطيني : القميص المسروق و قصص أخرى لغسان كنفاني نموذجا

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama	: DZURWATUL MUNA
Nomor Induk Mahasiswa	: 11110035
Telah diujikan pada	: Senin, 07 Januari 2019
Nilai ujian Tugas Akhir	: A

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Drs. Khairon Nahdiyyin, M.A.
NIP. 19680401 199303 1 005

Penguji I	Penguji II
Drs. Musthofa, M.A.	Mohammad Kanif Anwari, S.Ag. M.Ag.
NIP. 19661130 199303 1 002	NIP. 19710730 199603 1 002

Yogyakarta, 07 Januari 2019
UIN Sunan Kalijaga
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
D E K A N

Dr. H. Akhmad Patah, M.Ag.
NIP. 19610727 198803 1 002

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp/Fax (0274) 513949,552883
http://adab.uin-suka.ac.id/ email: fadib@uin-suka.ac.id

SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI

Kepada:
Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu budaya
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudari:

Nama	: Dzurwatul Muna
NIM	: 11110035
Jurusan	: Bahasa dan Sastra Arab
Judul	: الأدب الفلسطيني: القميص المسروق و قصص أخرى لغسان كنفاني نموذجا

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana Starata Satu (S1) dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami mengharap agar skripsi tersebut di atas dapat segera dimunaqasahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 31 Desember 2018
Pembimbing

Drs. Khairon Nahdhiyyin, M.A
NIP 196804011993031005

Intisari

Sastra merupakan satu dari sekian senjata perang rakyat Palestina melawan penjajah. Mereka yang tidak melawan dengan senapan dan darah, melawan dengan kata dan air mata. Penelitian ini berusaha menghadirkan kembali semangat juang khas rakyat Palestina, khusunya mereka yang berjuang dibalik tumpukan kertas dan pena. Ghassan Kanafani adalah salah satu dari sekian banyak pejuang kata yang dimiliki oleh Palestina. karya-karya Kanafani yang terkumpul dalam kumpulan cerpen Al Qamis Al Masruq menjadi pokok bahasan dalam penelitian ini dengan mengambil 3 dari 8 cerpen yang ada dalam kumpulan tersebut sebagai sampel, yaitu *Al Qamis AL Masruq, Ila An Na'ud,* dan *Al Midfa'*. Ketiga cerpen tersebut bercerita tentang kehidupan masyarakat Palestina yang berada dibawah tekanan kolonialisme. Penelitian ini selanjutnya akan fokus membahas karakteristik sastra Palestina sebagai bagian dari sastra perlawanan, maka dari itu teori sastra perlawanan akan mengantarkan telaah pada karya-karya pilihan ini. khususnya mengacu pada kajian Kanafani yang berjudul *Al Adab Al Faistini Al Muqawim Tahta Al Ihtilal 1947-1967* yang antara lain merumuskan bahwa sastra Palestina identik dengan isu-isu sosial dan politik, fokus pada kritik sosial dan kehidupan masyarakat di perkampungan, tantangan-tantangan yang berkaitan dengan Israel, dan spirit perlawanan. Adapun hasil akhir dari penelitian ini mempresentasikan beberapa tema khas sastra Palestina dalam cerpen-cerpen pilihan tersebut.

Kata kunci: Palestina, kolonialisme, poskolonialisme, Ghassan Kanafani, resistensi.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga (15.03.2019)

Abstract

Literature is one of the weapons used by Palestinian to overcome the colonialists. Those who do not fightwith the guns and blood, fight with sentences and tears. This research is trying to recall the spirit of Palestinians resistance, especially those who fought with papers and ink. Ghassan Kanafani is one of literature warriors owned by Palestine. Some of his works that are compiled in a collection entitled *Al Qamis Al Masruq wa Qasas Ukhra* (The Stolen Shirt and other stories) would be main discussion of this research. The compilation consists 8 (eight) short stories, the 3 (three) of them are chosen as samples, they are Al Qamis Al Masruq, Ila an Na'ud, and Al Midfa'. As Palestinian literature is derivated from resistance (*Muqawamah)* literature, the theoretical framework is adapted from Kanafani's research book entittled *Al Adab Al Faistini Al Muqawim Tahta Al Ihtilal 1947-1967* (Palestine Resistance Literature Under Colonialism 1947-1967) that said that Palestine is all about social and political problems, focused on social criticism and rural society, Israeli colonials challenges, and the spirit of resistance. Presenting Palestinian literarture's special themes is the final result and goal of this research.

Keyword: Palestine, colonialism, poscolonialism, Ghassan Kanafani, resistance.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga (15.03.2019)

التجريد

الأدب هو سلاح من أسلحة استدمتها الفلسطينيون ضد الإحتلال. هؤلاء الذين لا يقاومون بالبندقية و الدماء يقاومون بالكلمات و الدموع. هذا البحث يحاول عرض روح المقاومة الفلسطينية, خاصة هم الذين يقاومون بين الأوراق و الأقلام. غسان كنفاني هو أحد من أبطال الأدب الفلسطيني. بعض أعماله الأدبية التي تضم في المجموعة القصصية تحت الموضوع القميص المسروق و قصص أخرى تكون مادة البحث الرئيسية. و تتكون المجموعة من ٨ (ثمانية) قصة. و تختار الثلاثة نموذجا منها القميص المسروق و إلى أن نعود و المدفع. أما النظرية التي تقيد هذا البحث فنظرية المقاومة المأخوذة من مؤلفة كنفاني الدراسية تحت الموضوع الأدب الفلسطيني المقاوم تحت الإحتلال ١٩٤٧-١٩٦٧ القائلة بأن الأدب الفلسطيني تتركز في المشكلة الإجتماعية و السياسية, و نقد العلاقات الإجتماعية و حياة العائلة الريفية, و تحديات إسرائيل, و التزام بعملية النضال و المقاومة. فالمفروض من هذا البحث أن يكتشف هذه النقط في القصص المختارة.

الكلمة المهمة: فلسطيني, الاستعمارية, غسان كنفاني, المقامة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga (15.03.2019)

كلمة الشكر و التقدير

السلام عليكم ورحمة الله و بركاته

الحمد لله الذي أعاننا بإتمام هذا البحث و إكماله

و الصلاة و السلام على رسوله الهادي إلى الرشد و العلم

نهدي و نثني أفضل الثناء و المدح

و نقدم جزيل الشكر و التقدير إلى:

١. فضيلة السيد الدكتور أحمد فاتح, عميد كلية الآدب و علوم الثقافة
٢. فضيلة السيد مصطفى الماجستير, رئيس قسم اللغة العربية و أدبها
٣. فضيلة السيد حنيف أنواري الماجستير, سكرتير قسم اللغة العربية و أدبها
٤. فضيلة السيد خير النهضيين الماجستير, مشرف هذا البحث العلمي
٥. جميع الأساتذة و المحاضرين الأفاضل بقسم اللغة العربية وأدبها
٦. جميع المشايخ و المدرسين الأفاضل بمعهد الحكمة الثاني بيندا سيرامبوج بربيس
٧. جميع المشايخ و المدرسين الأفاضل بمعهد الإصلاح منكانج كولون سمارنج
٨. و الأصدقاء المخلصون

جزاكم الله بتمام الطاعة و البركة

منحكم الله فضله لطول العمر في السعادة..

و السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

يوكياكرتا, ٣١ ديسمبر ٢٠١٨

المخلصة,

ذروة المنى

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga (15.03.2019)

محتويات البحث

صفحة العنوان ..... ب

صفحة الأصالة ..... ب

إهداء ..... ج

شعار ..... د

صفحة الموافقة ..... ه

صفحة موافقة المشرف ..... و

التجريد ..... ط

كلمة الشكر و التقدير ..... ي

محتويات البحث ..... ك

الباب الأول 1

أ. خلفية البحث 1

ب. تحديد البحث 5

ج. أغراض البحث 5

د. التحقيق المكتبي 5

هـ. الإطار النظري 8

الأدب العربي 8

الأدب الفلسطيني 11

و. منهج البحث 11

ز. نظام البحث 11

الباب الثاني 15

١. ظروف الأدب العربي في الأرض المحتلة 15

٢. ماهية الأدب الفلسطيني و نشأته 11

٣. موضوعات الأدب الفلسطيني 11

الباب الثالث 11

ترجمة الأديب غسان كنفاني 15

التحليل و الملاحظة 12

١. القميص المسروق 12

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga (15.03.2019)

٢. إلى أن نعود 21
٣. المدفع 11
الباب الرابع 51
خاتمة 51
الخلاصة 51
الاقتراحات 51
المراجع 11
ترجمة الباحثة 11

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga (15.03.2019)

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

إن الاستعمار من القضايا الهامة للشعب الفلسطيني لا بداية و لا نهاية له. فلسطين[١] إحدى الدول الأكثر احتلالا في العالم, خاصة بعد حديث النكبة في ما بين ١٩٤٨-١٩٦٨ ميلادية. هدم فلسطين مستعمرون غربيون.

فالاستعمار يؤثر تأثيرا جادا, منه حركة المقاومة لدى الشعب الفلسطيني. رأى غسان كنفاني[٢] بأن للمقاومة نوعان. الأول هي المقاومة المباشرة المسلحة ذاتها, و الثاني هي المقاومة غير مسلحة بالبندقية و إنما هي تتخذ شكلا رائدا في الأعمال السياسية و الثقافية.[٣]

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[١] وقعت فلسطين بين جمهورية مصر العربية و آسيا جنوب غرب. و لقد عاشت هذه الأرض النزاع منذ آلاف عام. كانت تحت ولاية السلطنة العثمانية في أكثر من ٤٠٠ عام قبل الحرب العالمي الأول فاستولت انكلترا بعد ذلك. تنازعت العرب و اليهود الفلسطينية لأجل ادعاء أرض فلسطين. و في الحرب التالي بين العرب و اليهود في العام ١٩٤٨-١٩٤٩, وزعت أرض فلسطين إلى ٣ (ثلاثة) و هي اردن و اسرائيل و مصر. و بهذه, انتقلت عدد كبير من سكان فلسطين إلى الدول الأخرى. *The World Book Encyclopedia,* (Chicago: World Book, Inc, 2007), ص.104-103 .

[٢] يعتبر غسان أنه كاتب فلسطيني و صحافي شهير. ولد في عكا, شمال فلسطين, في التاسع من نيسان/إبريل ١٩٣٦ ميلادية. و عاش في يافا حتى آيار/ مايو ١٩٤٨ ميلادية. ثم لجأ مع عائلته إلى لبنان و سوريا فعمل في دمشق ثم في كويت. ثم استشهد في بيروت مع العديد من المؤلفات و المقالات في الثقافات و السياسية و كفاح الشعب الفلسطيني. (أدب المقاومة... ص: ١-٢).

[٣] غسان كنفاني. الأدب الفلسطيني المقاوم تحت الاحتلال ١٩٤٧-١٩٦٧ (بيروت: مؤسسة الدراسات الفلسطينية, ١٩٦٧) ص. ٩.

ففلسطين ليست الوحيدة التي عايشت الاحتلال. هناك العديد من الدول التي عايشت الاحتلال الغربي. منها إندونيسيا, فهي إحدى الدول المعترفة باستقلال فلسطين في ١٩٨٨.[٤] كانت إندونيسيا عايشت نفس خبرة احتلال حيث أنها وقعت في ٣٥٠ سنة احتلال. فحادثة الاحتلال هذه تؤدي إلى حركة الشعب الهائلة في محاولة النضال و المقاومة. منهم العساكر الذين يناضلون بالبندقية, و الصحافيون الذين يناضلون بنشر الأخبار و ظروف الوطن, و الكتاب الذين يناضلون بنشر كلماته الثائرة الساحرة و أفكاره المقاوِمة, و طلبة الجامعة الذين يناضلون بالمظاهرات في ميادين المدينة, و النساء التي تناضل بتوزيع الأطعمة و علاج الجرحى, و سائر الناس يناضلون بالأحجار, منهم الأطفال.

فهذا الظرف يؤثر تأثيرا جادا في ردود الفعل من عدة جوانب. منها الجانب الأدبي. إن انتاج الأعمال الأدبية ليس فقط لأجل إثراء الفن الأدبي فقط وإنما هي الوسيلة من الوسائل لتبليغ الفكرة المعينة. هذا الذي حدث في فلسطين و سائر

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

[٤] PLO (منظمة التحرير الفلسطيني) أعلنت باستقلال فلسطين الثاني في 1988. و قامت إندونيسيا إحدى الدول المعترفة لاستقلال فلسطين مع مصر و سوريا. و حصل بعد هذا الإعلان انتخاب ياسر عرفات كرئيس جمهورية فلسطين مع اتفاق بالغعتراف بوجود الدولة الإسرئيلية. فهذا بمعنى أن استقلال فلسطين غير مطلق. https://www.britannica.com/topic/Palestine-Liberation-Organization . Accessed November, 17 2018.

الدول المحتلة. بعض الشعب الذين لا يقدرون على النضال بالبندقية يستخدم قوة القلم و الكلام لنشر أفكارهم المقاومة.

نقل Ashcroft من Barbara Harlow بأن غسان كنفاني هو أول من عرف مصطلحة "المقاومة" حين بين عن الأدب الفلسطيني سنة ١٩٦٦. رأى كنفاني بإن الأدب المقاوم يحاول التفريق بين المحتَلين و المنفيين.[5] أما المحتلون فهم الذين ذاقوا ضغط الاحتلال و مأساته. و أما المنفوون فهم الذين غادروا بلدانهم لأسباب.

وضع كنفاني صيغته المناضلة على الورقة كوسيلة لتبليغ ابتغائه لسلام الوطن وتربية المجتمع الفلسطيني عن النضال. فأبرز كنفاني هذا النضال إلى الأعمال الأدبية منها مجموعة قصصية "القميص المسروق وقصص أخرى".

وأخذت الباحثة أعمال غسان كنفاني تحت الموضوع القميص المسروق و قصص أخرى نموذجا لتحليل دراسة الأدب الفلسطيني. فهذه المجموعة تحتوي على ٨ (ثمان) قصة, هي *القميص المسروق, إلى أن نعود, المدفع, درب إلى خائن, البطل في الزنزانة, قرار موجز, يد في القبر, كان يومذاك طفلا*. فالقصة *القميص المسروق*

5 Bill Ashcroft, *Post-colonial Transformation,* (New York: Routledge, 2001), page. 28

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga (15.03.2019)

هي التي أرسلت غسان كنفاني إلى النجاح في الحصول إلى جائزة القصة القصيرة في الكويت.[٦]

فاختيار هذا العمل الأدبي لدى غسان كنفاني لأسباب, أولا إنه من الأعمال الأدبية التي أرسلت الكاتب الحصول إلى الجائزة للقصة القصيرة. وبهذا اعتبر كنفاني قاصيا أو قصاصا.[٧] ثانيا هذا العمل مختار لاعتباره تمثيلا لمعظم أعماله الأدبية حيث أن محقق الجموعة القصصية قائل بأن القميص المسروق وقصص أخرى هي من أوائل أعماله الأدبية.[٨]

وعلاوة على ذلك أن غسان كنفاني هو الكاتب المناضل نشر العديد من الأفكار ضد الاحتلال الصهيوني. حياته قصيرة و لكن عمله طويل لا نهاية له به درس الناقدون و المهتمون بالدراسة الإنسانية خاصة ما بعد الاستعمارية. وهو الذي حث الشعب الفلسطيني وسائر الشعوب المحتلة على أهمية المقاومة والنضال ضد الاستعمار.

غسان كنفاني وغيره من الكتاب والأدباء لهم طريقتهم للحفاظ على روح القومية نحو الشعب. فهذا مصور في حالة الشخصية الرئيسية في القميص المسروق.

---

٦ غسان كنفاني. القميص المسروق و قصص أخرى. (بيروت: مؤسسة الأبحاث العربية ش.م.م, ١٩٨٧).

٧ غسان كنفاني. القميص المسروق و قصص أخرى. (بيروت: مؤسسة الأبحاث العربية ش.م.م, ١٩٨٧)

٨ غسان كنفاني. القميص المسروق و قصص أخرى. (بيروت: مؤسسة الأبحاث العربية ش.م.م, ١٩٨٧)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

بها أرسل كنفاني رسالته كتمثيل الشعب و المجتمع إلى الحكومة و المستعمرين الصهيونيين. اراد كنفاني تبليغ رسالة قائلة بأن وضع الشعب الفلسطيني في هذه الأواني خطير للغاية. فصمم كنفاني هذه الشخصيات حيث أنها تمثيل واقعي للشعب الفلسطيني الذي وقع تحت سيطرة الاحتلال. فالقضية الفلسطينية هذه قضية إنسانية جادة وكذلك قضايا انسانية أخرى تستحق البحث و التحليل بدقة.

ب. تحديد البحث

بناء على ما سبق ذكره و وفقا على الموضوع المطروح فحددت الباحثة هذا البحث بنقطة واحدة هي:

١. ما موضوعات الأدب الفلسطيني التي صورها غسان كنفاني في القميص المسروق و قصص أخرى؟

ج. أغراض البحث

ردا لتحديد البحث السابق, فالغرض لهذا البحث هو:

١. معرفة موضوعات الأدب الفلسطيني التي صورها غسان كنفاني في القميص المسروق و قصص أخرى

د. التحقيق المكتبي

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

يقصد التحقيق المكتبي هذا للتأكيد بعدم وجود نفس البحث نظرية كان أم مادة. فلم تجد الباحثة باحثا/ة اخر يعمل بمشروع سوي المادة. في تعبير اخر, لم يوجد أي بحث بحث و نقد القميص المسروق و قصص أخرى إلا عدد قليل من المقالات التحقيقية.

أما الموضوع في نظرية الأدب الفلسطيني و محتوياتها فقد وجد. رسالة الماجستير قدمها الطالب محمود موسى محمود زياد من جامعة بيزريت فلسطين. الرسالة مكتوبة تحت الموضوع "الأدب الفلسطيني في سجون الاحتلال الإسرائيلي ١٩٨٧-٢٠٠٠". فتأتي هذه الرسالة مستنبطة بأن حركة المقاوة و النضال لا تأتي فقط على كفاح مسلح, وإنما ايضا على كلمة ملتهبة مؤثرة. و زاد زياد بأن الأدب الفلسطيني الذي أنتجه المعتقلون الفلسطينيون في السجون والمعتقلت السرائيلية، أحد هذه الوسائل النضالية. فكانت الكتابات الأدبية الإعتقالية أكثر قدرة على التعبير عن نفسية الإنسان المعتقل، ونوازعها، وشحذ عزيمته أثناء محنته. أضف إلى ذلك قدرتها على تصوير واقع العتقال، وما يتعرض له الفلسطيني على يد السجّان السرائيلي.[٩]

[٩] محمود موسى محمود زياد. الأدب الفلسطيني في سدون الاحتلال الإسرائيلي ١٩٨٧-٢٠٠٠ (بيزريت: جامعة بيزريت, ٢٠٠٦). صفحة الملخص.

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga (15.03.2019)

ولقد وجد أيضا بحوث تبحث في أدب المقاومة التي تتركز في الأعمال الأدبية الفلسطينية, منها رسالة الماجستير قدمها الطالب أنندا إيميل كمالا من جامعة كاجه مادا تحت الموضوع مقاومة الفلسطينيين ضد إسرائيل في القصص القصيرة لأم كوثر: دراسة أدب المقاومة. واستفاد الباحث نظرية المقاومة لاكتشاف صورة نزاعات بين فلسطين و إسرائيل حتى تظهر منها روح المقاومة في القصة لأم كوثر. فالنتيجة من هذا البحث هي عرض رموز المقاومة استخدمتها أم كوثر في قصتها تدل على صورة حياة النساء و الأطفال و وضع فلسطين المحتلة.[١٠]

و رسالة الدكتورة قدمتها هند من جامعة كاجه مادا تحت الموضوع شعر المقاومة العربي–الفلسطيني في أعمال محمود درويش الأدبية: دراسة أدب المقاومة. اعتقدت الباحثة بأن استخدام محمود درويش أشعاره لإحياء روح المقاومة أثناء الشعب الفلسطيني فعال. سواء كان غسان كنفاني. فسارت الباحثة على منهج تعبير لغوي–رمزي و اجتماعي–تارخي لتحليل هذا الموضوع. فقدمت الباحثة نظرية أدب المقاوة القائلة بأن أدب المقاومة إحياء سياسة المقاومة و روح القومية الفلسطينية. فالنتيجة

10 Ananda Emiel Kamala. *Perlawanan Rakyat Palestina Terhadap Israel dalam Cerpen-cerpen Karya Ummu Kautsar: Kajian Adab Al Muqawamah.* Tesis diunduh 6 Januari 2019. (Yogyakarta: Universitas Gajah Mada, 2018).

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المرجوة من عرض هذه الصور هي إعادة روح النضال و المقاومة من قبل السلف إلى هؤلاء الخلف لأجل روح القومية الفلسطينية.[11]

وأما البحث الذي عملته الباحثة فيتركز فقط في القصص الموجودة في المجموعة القصصية لدى غسان كنفاني القميص المسروق و قصص أخرى بدقة النظر إلى بعض العناصر و موضوعات الأدب الفلسطيني المصورة فيها السائرة على منهج البحث العلمي الوصفي حتى تظهر و تبدو موضوعات الأدب الفلسطيني الخاصة.

هـ. الإطار النظري

تبدأ الباحثة عملها النظري بتقديم التعريفات للمصطلحات الأسسية المهمة كما تلي:

الأدب العربي

أصل الأدب الدعاء و منه دعوة الناس إلى المأدبة (إلى الطعام), و منها يهذب النفس و تعليمها, و منها الحيث في المجالس العامة, و منها السلك الحسن, و منها الكلام الحكم الذي ينطوي على حكمته أو موعظة حسنة أو قول صائب. و أما

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

11 Hindun. *Puisi Perlawanan Arab-Palestina dalam Karya-Karya Mahmud Darwish: Kajian Adab Al Muqawamah.* Diunduh 6 Januari 2019. (Yogyakarta: Universitas Gajah Mada, 2016).

المقصود فهو الذي يطلق على مجموع الكلام الجيد المروي نثرا و شعرا. و الأديب هنا هو الذي يتذوق الأدب و يقدر على الإنتاج الأدبي.[١٢]

اختار جرجي زيدان في صدر مؤلفته التارخية في الأدب العربي بتعريف معنى كلمة أدب اللغة, يعني كل الإنتاج العقلي الشعوري الفلسفي للأمة في مختلف ميادين العلمية و الفلسفية و الأدبية. [١٣] فأدب اللغة العربية هي المكتوبة و منقولة و منطوقة باللغة العربية فصحى كانت ام العامية.

فبناء على ما قد سبق أن الأدب العربي هو إنتاج عقلي منطقي شعوري فلسفي تحتوي قيم و نظم الحياة المكتوبة و معبرة بكلام جميل جيد مروي نثرا أو شعرا.

و تنقسم الأدب العربي إلى أقسام متعددة وفقا للعصور السياسية, فتنقسم غلبا إلى ما يلي:

١. عصر الجاهلي
٢. عصر صدر الإسلام
٣. عصر الأموي
٤. عصر العباسي

[١٢] عمر فروخ. تاريخ الأدب العربي (بيروت: دار العلم الملايين, ١٩٨١). ص. ٤٢.

[١٣] جرجي زيدان. تاريخ آداب اللغة العربية. (القاهرة: دار الهلال). ص. ١٣.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٥. عصر الأندلوسي

٦. عصر الحديث[١٤]

فكل عصر من العصور له موضوعاته. إما التي تتعلق بالأساليب اللغوية أو المواد و الجوهرية. فموضوعات الأدب العربي في العصر الجاهلي يختلف بالموضوعات في الأدب الأموي أو غيرها من العصور. فالأدب الفلسطيني لا يتمكن في تقسيم زيدان ذلك. إنه من أنواع الأدبي العربي المعاصر.

الأدب الفلسطيني

إن أدب المقاومة جزء من الأدب الذي وجد في عدة الدول المحتلة, الدول التي عايشت خبرة الاحتلال والاستعمار مثل إندونيسيا ومصر والجزائر وفلسطين. و النظرية المستخدمة لتحليل أعمال الأدبية لدى غسان كنفاني هذه هي نظرية أدب المقاومة مع دقة التحليل لاكتشاف الموضوعات و القضاي الفلسطينية و نسميه أدب المقاومة الفلسطينية أو الأدب الفلسطيني.

حيث أن الأدب العربي هو الذي أنتجه العرب باللغة العربية, فالأدب الفلسطيني هو الذي انتجه الفلسطينيون.[١٥]

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

11 جرجي زيدان. تاريخ آداب اللغة العربية. (القاهرة: دار الهلال).

١٥ د. خضر محجز. الأدب الفلسطيني. (غزة: مكتبة المكتبة, ٢٠١٠). ص. ١٠.

فالأدب الفلسطيني المقاوم هو كل إنتاج أدبي أنتجه الأدباء أو الكتاب الفلسطيني عن أرض فلسطين و ما فيها سواء كان منشورا داخل فلسطين أو خارجها. و بهذا, قسم غسان كنفاني الأدب الفلسطيني إلى تكنية أن للأدب الفلسطيني موضوعات و مزايا عديدة, منها *أولا* أن الأدب الفلسطيني المقاومة قد تربط ربطا محكما بين المسألة الإجتماعية و المسألة السياسية. *ثانيا* أنه يتعامل مع مشكلة المؤسسة العائلية العربية الريفية و رفضها. *ثالثا* تتعامل مع الوضع الإقتصادي المتردي الذي يعيشه العربي في فلسطين المحتلة.[١٦]

أخذ غسان كنفاني يضع و يفصل موضوعات الأدب الفلسطيني و عناصرها بتصنيف الكتاب تحت الموضوع أدب المقاومة في فلسطيني المحتلة ١٩٤٨-١٩٦٦. حيث أن الأدب الفلسطيني يظل مجهولا بالنسبة للشعب الفلسطيني خاصة أدباء فلسطينيين طوال سنوات المنفى, بالرغم أنه يشكل الجانب الأكثر إشراقا في كفاح الشعب تامغلوب على أمره.[١٧] و جدير بالذكر أن الأدب الفلسطيني هو الوسيلة لكفاح الشعب الفلسطيني عبر الكلمات. فتعتبر الكلمة ألد سلاح للمقاومة و أقوبه لتحريك الشعب على النضال.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

١٦ غسان كنفاني. الأدب الفلسطيني المقاوم تحت الاحتلال ١٩٤٧-١٩٦٧ (بيروت: مؤسسة الدراسات الفلسطينية, ١٩٦٧). ص. ٥٣.

١٧ غسان كنفاني. أدب المقاومة في فلسطين المحتلة ١٩٤٨-١٩٦٦. (بيروت: منشورة الرمال, ٢٠١٥). ص. ٩.

أما المزيد من المعلومات في مسيرة الأدب الفلسطيني و موضوعاتها فستأتي في الباب التالي من هذا البحث.

و. منهج البحث

إن هذا البحث سيأتي على منهج وصفي عن طريق نظرية أدب المقاومة. فتدريجه كما يلي:

١. نوع البحث

إن هذا البحث يتبنى على منهج مكتبي, يعني طريقة البحث بجمع المعطيات عبر تحقيق الكتب و المقالات و البحوث المتعلقة بالموضوع المختار و تحليل المشكلة الموجودة.

٢. مصدر المعطيات

ينقسم مصدر المعطيات إلى قسمين إحتياجا و وفقا على أغراض البحث كما يلي:

a. المعطيات الرئيسية

أما المعطيات الرئيسية الأساسية فمأخوذة من المجموعة القصصية تحت الموضوع القميص المسروق و قصص اخرى للأديب الفلسطيني المناضل

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

غسان كنفاني. و تناولت الباحثة ثلاثة من المجموعة هي "القميص المسروق" و "إلى أن نعود" و "المدفع". فالمعطيات المحتاجة من هذه القصص هي مشاهد و الفقرات الدالة على موضوعات الأدب الفلسطيني و علاماته.

b. المعطيات الحاجية

أما المعطيات الحاجية فهي المعطيات الداعمة للضرورية و إنها مأخوذة من المصادر مثل الكتب و المقالات و البحوث التي سبقت تحريرها و نشرها.

٣. طريقة جمع المعطيات

حاولت الباحثة جمع المعطيات بطرق شتى, منها:

١. ترجمة القصص القصيرة المختارة هي القميص المسروق و قصص أخرى للأديب غسان كنفاني.

٢. جمع المشاهد فيها المعلومات و المعطيات المتعلقة بموضوعات الأدب الفلسطيني بوضع تحريرات.

٤. طريقة تحليل المعطيات

أما تدريج طريقة تحليل المعطيات فكما يلي:

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

١. وضع المشاهد و الفقرات حسب النواحي المخصوصة بعرض الإقتباسات من القصة دليلا و برهانا.

٢. تحليل المشاهيد بوضع الشرح و البيانات حسب التفاسير من قبل الباحثة و يدعمها بالبيانات من الكتب المعتبرة المقررة المتعلقة بالموضوع و النقط في المشاهد.

٣. ترتيب كل ما حصل من نتائج البحث من الموضوعات و المشاهد إلى الجداول تسهيلا لقراءة الإستنباط.

ز. نظام البحث

تسهيلا لقراءة البحث و فهمها , قامت الباحثة بنظام البحث المتكون من ٤ (أربعة) أبواب, هي: الباب الأول المقدمة, فيها التمهيد المتكون من خلفية البحث و تحديد البحث و أغراض البحث و الإطار النظري و التحقيق المكتبي و منهج البحث و نظام البحث. أما الباب الثاني فيحتوي من البحث عن الأدب الفلسطيني المتكون من ظروف المجتمع الفلسطيني و تعاريف المصطلحات المتعلقة بالأدب الفلسطيني و نشأة الأدب الفلسطيني, و موضوعات الأدب الفلسطيني. أما الباب الثالث فيتكون من البحث و النقاش حول القضية الفلسطينية و موضوعات

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

الأدب الفلسطيني الموجودة في القصص ألفها غسان كنفاني. فالباب الرابع هو الإستنباط من البحث الذي يعبر نتائج البحث العلمي.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع

خاتمة

الخلاصة

استنباطا من البحث و النقاش السابق, تنحصل هذا البحث إلى نقط تالية, هي:

إن الأدب الفلسطيني هو جزء لا يتجزء من الأدب العربي المعاصر. اعتبر معاصرا لأن أشكال و أنواع الأعمال الأدبية الفلسطينية لا يوجد في الأدب العربي القديم و الحديث. بناء على ما بين غسان كنفاني في دراسة الأدب الفلسطيني المقاوم, تتكون موضوعات الأدب الفلسطيني كما تلي: *أولا:* التربط بالمشكلة الإجتماعية و السياسية. *ثانيا:* التركيز على نقد العلاقات الإجتماعية, التعامل مع مشكلات العائلية العربية الريفية. *ثالثا:* إبراز تحديات إسرائيل. *رابعا:* الإلتزام في عرض صور النضال و المقاومة. هذه الموضوعات هي صورة عامة من الأدب الفلسطيني. من المحتمل أن لا يتكون بعض الأعمال الأدبية الفلسطينية هذه الموضوعات.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

فنتيجة هذا البحث أن القصة القميص المسروق تحتوي ثلاثا من موضوعات الأدب الفلسطيني, منها التربط بالمشكلة الإجتماعية و السياسية, التركيز على نقد العلاقات الإجتماعية و التعامل مع مشكلات العائلية العربية الريفية, و الإلتزام بعرض صورة النضال و

المقاومة. فنقطة تحديات إسرائيل غير موجودة في القصة لأن الحتلال من قبل الغرب الأمريكي ولا الإسرائيل. أما القصة إلى أن نعود و المدفع فتحتوي جميع الموضوعات.

الاقتراحات

إن الأدب الفلسطيني من الأدب العربي الإقليمي, يخصص أدباء الأرض المحتلة, فلسطين. و لقد برز عدد كبير من الأدباء الفلسطينيين المتعمقين في عرض صورة القضايا الفلسطينية عبر أعمالهم الأدبية. ولقد جاء أيضا عديد من الباحثين بالبحوث عن الأدب الفلسطيني من أي وجهة النظر. وهذا يدل على أن الأدب الفلسطيني جدير بالبحث و النشر.

فنجد عددا قليلا من الأعمال الأدبية الفلسطينية في العالم الأكادمية الإندونيسية إلا أنها وجدت في بعض القائمات و المواقع الشبكية. و أدركنا بأن عملية البحوث و الدراسة نحو الأدب الفلسطيني قليل جدا مع أن شعبنا في الماضي عايش مثل القضايا الفلسطينية هي الإحتلال. فبهذا اقترحت الباحثة بأن نقوم بالمزيد من البحوث نحو هذا الموضوع. و تحث طلبة اللغة العربية و أدبها بدقيق الدراسة و التحليل نحو هذا الموضوع لعظمة قيمة الجهد و النضال لشعب فلسطين و نفس خبرة الإحتلال و المأساة الماضية من قبل الإندونيسيين.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المراجع

الأسطة ,فاضل .2012 .*الأدب الفلسطيني المعاصر* .إبريل Accessed .11ديسمبير 10, 2018. https://youtu.be/MbuQNFp_xAA.

التميمي ,هدى .2015 .*الأدب العربي عبر العصور* .بيروت :دار الساقي.

جيوسي ,سلمى خضرا .2018 .*مقدمة الأدب الفلسطيني في العصر الحديث* . Accessedديسمبير .31, 2018 http://info.wafa.ps/ar_page.aspx?id=2482.

زياد ,محمود .2006 .*أدب الفلسطيني في سجون الإحتلال الإسرائيلي* .بيرزيت :جامعة بيرزيت.

السامرائي ,أحمد هاشم" .n.d .إستنطاق المجهوا :قراءة في تراث الأديب غسان كنفاني ". In*موسوعة الأبحاث و الدراسات الفلسطينية* .258-231 ,بيروت.

ضيف ,شوقي .1960 .*تاريخ الأدب العربي :العصر الجاهلي* .القاهرة :دار المعارف.

علي ,نبيل خالد أبو .2001 .*في نقد الأدب الفلسطيني* .غزة :اتحاد الكتاب الفلسطينيين.

فروخ ,عمر .1981 .*تاريخ الأدب العربي* .بيروت :دار العلم للملايين.

القزك ,عمر سعيد عبد الجبار .2014 .*الشعراء و الروائيون في فلسطين -1948) .(2013*نابلس :جامعة النجاح.

كنفاني ,غسان .1968 .*أدب الفلسطين المقاوم* .بيروت :مؤسسة الدراسات الفلسطينية.

.2015 .—*أدب المقاومة في فلسطيني المحتلة .1948-1966* بيروت :منشورات الرمال.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

.1987 .—*القميص المسروق و قصص أخرى* .بيروت :مؤسسة الأبحاث العربية.

محجز ,خضر .2010 .*الأدب الفلسطيني* .غزة :المكتبة.

النوافعة ,جمال فلاح .2008 .*أثر القرآن في الشعر الفلسطيني* .مؤتة :جامعة مؤتة.

نعيسة ,حسن .1986 .*شعراء وراء القضبان من الأدب السياسي* .بيروت :دار الحقائق.

Ashcroft, Bill. 2001. *Post-colonial Transformation.* New York: Routledge.

Ashcroft, Bill, Gareth Griffiths, and Helen Tiffin. 2000. *Post-Colonial Studies The key Concept.* London: Routledge.

Baalbakki, Rohi, and Munir Baalbakki. 2007. *Al Mawrid Dictionary.* Beirut: Dar Al Ilmi Lilmalayin.

Kanafani, Ghassan. 2009. "Resistance Literature in Occupied Palestine." Edited by Sulafa Hijjawi. *Palestinian Literature* 3-8.

Knellwolf, Christa, and Christopher Norris. 2001. *The Cambridge History of Literary Criticism.* Cambridge: Cambridge University Press.

Loomba, Ania. 2016. *Kolonialisme/Pascakolonialisme.* Translated by Hartono Hadikusumo. Yogyakarta: Narasi.

n.d. *Al Jazeera.* Accessed November 16, 2018. http://www.aljazeera.net/encyclopedia/icons/2017/7/18/غسان-كنفاني-أيقونة-الأدب-الفلسطيني-ومن-ضل.

2007. *The World Book Encyclopedia.* Chicago: World Book, Inc.

Zainuddin, Ihsan. 2017. *Suara Palestina News Agency.* May 15. Accessed March 9, 2018. http://suarapalestina.com/post/3193/hari-nakbah-tragedi-kemanusiaan-rakyat-palestina.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ترجمة الباحثة

Nama : Dzurwatul Muna

Tempat/Tgl. Lahir : Semarang, 16 November 2018

Alamat Lengkap Asal : Jl. Kyai Gilang RT. 4 RW. 4 Kauman Mangkangkulon Tugu Semarang Jawa Tengah

Alamat di Yogyakarta : Jl. Rajawali no. 17 Pringwulung Condongcatur Depok Sleman Yogyakarta

No. HP : 085712618584

E-mail : dzurwatulmuna@gmail.com

Orang Tua

a. Ayah : Drs. Ahmad Hadlor Ihsan
   Pekerjaan : Swasta
b. Ibu : Aminah
   Pekerjaan : Ibu rumah tangga

Pendidikan Formal : MI Ianatusshibyan Mangkangkulon

: MTs NU Nurul Huda Mangkangkulon

: MA Al Hikmah 2 Benda Sirampog Brebes

Pendidikan Informal : Madrasah Diniyah Ianatusshibyan Mangkangkulon

: Madrasah Salafiyah Al Ishlah Mangkangkulon

: PP Al Hikmah 2 Benda, Sirampog, Brebes

Yogyakarta, Januari 2019
Hormat Saya

Dzurwatul Muna

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga (15.03.2019)